

COMUNICAT DE PRESĂ HUMANITAS FICTION

**DOUĂ ZILE CU HERTA MÜLLER LA BUCUREȘTI
27-28 SEPTEMBRIE 2010**

La invitația Editurii Humanitas Fiction și a Institutului Goethe, Herta Müller, laureata premiului Nobel pentru literatură pe 2009, va fi prezentă la București la începutul săptămânii viitoare. Cu acest prilej Herta Müller va susține o **conferință de presă luni, 27 septembrie, ora 12.00, la hotelul Intercontinental. Tot luni, 27 septembrie, la ora 18.30, la Ateneul Român, Herta Müller va avea o lectură publică din romanul *Leagănul respirației* și va dialoga cu Gabriel Liiceanu.**

Marti, 28 septembrie, la ora 17.00, la Librăria Humanitas Kretzulescu, se va lansa seria de autor „Herta Müller“ a Editurii Humanitas Fiction cu romanele *Leagănul respirației* și *Călătorie într-un picior*. La lansare vor vorbi Herta Müller, Andrei Pleșu și Denisa Comănescu.

Gabriel Liiceanu, directorul general al Grupului Humanitas, afirmă:

„Îmi e greu să spun cât de mult mă bucură vizita doamnei Herta Müller la București. Ea este unul dintre acei rari scriitori care m-au făcut să regăsesc tresărirea în fața cuvintelor.“

Seria de autor „Herta Müller“ a fost inaugurată de Denisa Comănescu, directorul editorial al Editurii Humanitas Fiction, în mai 2010 cu publicarea romanului *Leagănul respirației* (*Atemschaukel*, 2008), în traducerea lui Alexandru Al. Șahighian. Romanul *Încă de pe atunci vulpea era vânătorul* (*Der Fuchs war damals schon der Jäger*, 1992), publicat în traducerea Norei Iuga la sfârșitul lui 2009, a fost inclus în seria de autor din iulie 2010, ajungând până în prezent la un tiraj de 35.000 de exemplare. Denisa Comănescu anunță: „În septembrie, cu ocazia vizitei autoarei la București, apare volumul *Călătorie într-un picior* (*Reisende auf einem Bein*), în traducerea Corinei Bernic, primul roman scris de Herta Müller după ce a părăsit România și publicat în 1989 la Berlin.“

Seria de autor „Herta Müller“ va continua cu apariția romanului *Omul este un mare fazan pe lume* (*Der Mensch ist ein großer Fasan auf der Welt*, 1986), în traducerea Corinei Bernic. Iar pentru 2011 Editura Humanitas Fiction pregătește romanul *Astăzi n-aș fi vrut să mă întâlnesc cu mine* (*Heute wär ich mir lieber nicht begegnet*, 1997) și un volum de eseuri.

Scriitoarea germană originară din România Herta Müller s-a născut la 17 august 1953 în satul Nițchidorf. După absolvirea studiilor de filologie germană și română, lucrează pentru scurt timp ca traducătoare într-o fabrică din Timișoara, de unde este concediată din cauza refuzului de a colabora cu Securitatea. În 1982 debutează cu volumul de povestiri *Niederungen* (*Ținuturile joase*), masiv cenzurat, a cărui versiune integrală avea să apară în Germania în 1984.

Amenințarea din partea Securității continuă, obligând-o pe Herta Müller să emigreze în RFG în 1987. Publică romane: *Der Mensch ist ein großer Fasan auf der Welt* (*Omul este un mare fazan pe lume*, 1986), *Călătorie într-un picior* (*Reisende auf einem Bein*, 1989; Humanitas Fiction 2010), *Încă de pe atunci vulpea era vânătorul* (*Der Fuchs war damals schon der Jäger*, 1992; Humanitas Fiction, 2009), *Herztier* (*Animalul inimii*, 1994), *Leagănul respirației* (*Atemschaukel*, 2009; Humanitas Fiction, 2010), volume de eseuri, între care *Hunger und Seide* (*Foame și mătase*, 1995), *Der König verneigt sich und tötet* (*Regele se înclină și ucide*, 2003), volume de povestiri, precum și volume de poeme-colaj.

Este laureată a numeroase premii importante, printre care Premiul Kleist (1994), Premiul european pentru literatură Aristeion (1995), Premiul IMPAC Dublin (1998), Premiul pentru literatură al Fundației Konrad Adenauer (2004). În octombrie 2009 Academia Suedeză îi atribuie Premiul Nobel pentru literatură cu următoarea motivație:

„Premiul Nobel pentru literatură îi este acordat scriitoarei Herta Müller, care descrie cu lirismul ei concentrat și proza plină de sinceritate universul celor deposedați.“

Călătorie într-un picior

Pe scurt:

Irene, protagonista de 35 de ani a acestui roman, îl cunoaște la mare pe Franz, un tânăr turist german pe care îl găsește beat într-o cârciumă și îl ajută să ajungă la hotel. Așteptându-și actele pentru emigrare, Irene stabilește împreună cu Franz să se revadă în Germania, după ce ea va fi părăsit „cealaltă țară“. La aeroport nu-l va întâlni însă pe Franz, ci pe un prieten al acestuia, Stefan. După mutarea în Berlinul de Vest, prin Stefan îl cunoaște pe Thomas, un șomer homosexual... Meandrele amoroase, anxietatea generată de confruntarea cu birocrăția hărțuitoare pentru imigranți, analiza lucidă a vieții de pe străzile metropolei și dorul de țara de origine atent ținut sub control sunt descrise într-o proză concisă, minimalistă, dar cu „o comoară de imagini de neuitat“. (*Publishers Weekly*).

Aprecieri critice:

„O carte superbă. Conștiința cea mai intimă a Irenei – în care politicul a devenit cu totul personal – este magnific redată în aceste pagini.“ (*The New York Times Book Review*)

„Irene, personajul principal, pleacă din *cealaltă țară*, din țara Dictatorului, în Vest... Herta Müller reușește să construiască o narațiune în care fiecare cititor se simte apatrid și lipsit de apărare. Limbajul descrierilor este dur. Doar acolo unde lucrurile înseși sunt reci, scriitoarea își ia libertatea unui limbaj poetic strălucit, fără a încerca prin acesta o evadare.“ (*Frankfurter Allgemeine Zeitung*).